叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 适用于 12 (d.c. Powered Timing Light Model 161.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适用于 12 (D.C. Powered Timing Light Model 161.)

['oʊnərz] ['mænjuəl]
owners **manual**
所有者 手动的

用户手册

[di:] . [si:] . ['paʊərd] ['taɪmɪŋ] [laɪt]
D **.** **C** **.** **POWERED** **TIMING** **LIGHT**
D . C . 动力 定时 光

直流供电式定时灯

['mɑ:d(ə)l] - . -
MODEL **161** **.** **2158**
模型 - . -

型号 161.2158

[fɔ:r; fər] - [voʊlt] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəmz]
FOR **12** **VOLT** **IGNITION** **SYSTEMS**
为了 - 伏特 点火 系统

适用于12伏点火系统

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]['endʒɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
To **achieve** **efficient** **and** **economical** **engine** **operation** **,**
到 达到 高效的 和 经济 引擎 手术 ,

为了实现高效经济的发动机运行，

[ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] ['sɪstəm] [mʌst; məst][bi:; bi] [taɪmd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɚɚz]
the **ignition** **system** **must** **be** **timed** **in** **accordance** **with** **the** **manufacturer's**
这 点火 系统 必须 是 定时 在 根据 和 这 制造商的
[ˌspesəfə'keʃən] .
specifications **.**
规格 .

点火系统的定时必须按照制造商的规格进行。

[sɪns] [ɪg'nɪʃn] ['taɪmɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dwel] ['æŋg(ə)l] ,
Since **ignition** **timing** **is** **also** **affected** **by** **the** **dwell** **angle** **,**
自从 点火 定时 是 还 做作的 经过 这 住 角度 ,

由于点火正时也受到燃烧室角度的影响，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [dwel] ['mi:tər][tu:; tə][set][ðə; ði] [dwel] ['æŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
it **is** **necessary** **to** **use** **a** **dwell** **meter** **to** **set** **the** **dwell** **angle** **to** **the**
它 是 必要的 到 使用 一个 住 仪表 到 放 这 住 角度 到 这
[ˌmænjə'fæktʃɚɚz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['ju:zɪŋ][ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] [tu:; tə][taɪm][ðə; ði]['endʒɪn] .
manufacturer's **specification** **before** **using** **the** **timing** **light** **to** **time** **the** **engine** **.**
制造商的 规格 前 使用 这 定时 光 到 时间 这 引擎 .

在使用正时灯调整发动机正时之前，必须使用点火正时仪将点火正时角调整到制造商规定的值。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mænjuəl] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [gaɪd] [fɔ:r; fər]['endʒɪn] ['taɪmɪŋ] .
The **information** **in** **this** **manual** **will** **serve** **as** **a** **general** **guide** **for** **engine** **timing** **.**
这 信息 在 这 手动的 将要 服务 作为 一个 一般的 指导 为了 引擎 定时 .

本手册中的信息将作为发动机正时的一般指导。

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['oʊnɝz] ['mænjuəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['biːɪŋ] ['testɪd] [fɔːr; fər] [spə'sɪfɪk]

CONSULT	THE	OWNER'S	MANUAL	OF	THE	VEHICLE	BEING	TESTED	FOR	SPECIFIC
咨询	这	所有者的	手动的	的	这	车辆	存在	测试	为了	具体的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [dwel] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['endʒɪn] ['taɪmɪŋ] .

INFORMATION	ON	DWELL	ANGLE	AND	ENGINE	TIMING	.
信息	在	住	角度	和	引擎	定时	.

有关燃烧室角度和发动机正时的具体信息，请参阅被测车辆的用户手册。

[sɪrz] , ['roʊˌbʌk] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

SEARS	,	ROEBUCK	AND	CO	.	U	.	S	.	A	.
西尔斯	,	狍鹿	和	一氧化碳	.	U	.	S	.	一个	.

美国西尔斯-罗巴克公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] -

CHICAGO	,	ILLINOIS	60684
芝加哥	,	伊利诺伊州	-

伊利诺伊州芝加哥市，邮编 60684

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] - -

PRINTED	IN	U	.	S	.	A	.	2	-	1329
打印	在	U	.	S	.	一个	.	2	-	-

美国印刷 2-1329

[ruːlz] [fɔːr; fər] [seɪf] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

RULES	FOR	SAFE	OPERATION
规则	为了	安全的	手术

安全操作规则

[wʌn] . [set][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [breɪk] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [gɪr] [sɪ'lektər] ['levər][ɪn][pɑːrk][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn]

1	.	Set	the	parking	brake	and	place	the	gear	selector	lever	in	Park	position	on
1	.	放	这	停車處	制动	和	地方	这	齿轮	选择器	杠杆	在	公园	位置	在

[ˌɔːtə'mætɪk] [trænz'miʃənz] [ɔːr][ɪn] ['nuːtrəl] [ɑːn]['mænjuəl] [trænz'miʃənz] . [ˌtuː'tuː] .

automatic	transmissions	or	in	Neutral	on	manual	transmissions	.	2	.
自动的	传输	或者	在	中性的	在	手动的	传输	.	2	.

1. 拉起驻车制动器，并将变速杆置于自动变速器的驻车挡 (P) 或手动变速器的空挡 (N)。2.

['ɑːpəreɪt] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['ventɪleɪtɪd] ['eriə] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]['deɪndʒər][ʌv; əv]['kɑːrbən]

Operate	the	vehicle	in	a	well	ventilated	area	to	avoid	danger	of	carbon
操作	这	车辆	在	一个	出色地	通风	区域	到	避免	危险	的	碳

[mə'nɑːksaɪd] ['pɔɪzənɪŋ] .

monoxide	poisoning	.
一氧化碳	中毒	.

请在通风良好的地方操作车辆，以避免一氧化碳中毒的危险。

[θriː] . [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] ['testɪŋ] [æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] ['endʒɪn] — [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæn]

3	.	Be	careful	when	testing	an	operating	engine	—	stay	away	from	the	fan
3	.	是	小心	什么时候	测试	一个	操作	引擎	—	停留	离开	从	这	扇子

[bleɪdz] ,

blades	,
刀片	,

3. 测试运转中的发动机时要小心——远离风扇叶片，

[draɪv] [belts] , [haɪ] ['voʊltɪdʒ][spɑːrk] [plʌg] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd][hɑːt] [ɪg'zɔːst] ['mænɪfoʊld] . [fɔːr] .

drive	belts	,	high	voltage	spark	plug	wires	and	hot	exhaust	manifold	.	4	.
驾驶	腰带	,	高的	电压	火花	插头	电线	和	热的	排气	歧管	.	4	.

驱动皮带、高压火花塞线和高温排气歧管。4.

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['bætəri] .

Be	careful	when	working	near	the	battery	.
是	小心	什么时候	在职的	靠近	这	电池	.

在电池附近工作时要小心。

[duː][nɑːt] [ʃɔːrt] [ðə; ði]['pɑːzətɪv]['tɜːrmɪn(ə)l][tuː; tə] [graʊnd] .

Do	not	short	the	Positive	terminal	to	ground	.
做	不是	短的	这	积极的	终端	到	地面	.

不要将正极接地。

[duː] [nɑːt] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [lenz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

DO	NOT	LOOK	DIRECTLY	AT	THE	LENS	OF	THE	TIMING	LIGHT	WHEN	IT	IS
做	不是	看	直接地	在	这	镜片	的	这	定时	光	什么时候	它	是

['ɑpəretɪŋ] .

OPERATING	.
操作	.

正时灯工作时，请勿直视其镜头。

[prɪ'lɪmɪneri]

PRELIMINARY
初步的

初步的

[wʌn] . [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['viːhɪkəlz] ['sɜːrvɪs] ['mænjuəl][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['vækjuːm]

1	.	Consult	the	vehicle's	service	manual	for	instructions	regarding	vacuum
1	.	咨询	这	车辆的	服务	手动的	为了	指示	关于	真空

[kə'nekʃnz] [ænd; ənd][spə'sɪfɪk]['taɪmɪŋ] [prə'siːdʒərz] . [ˌtuː'tuː] .

connections	and	specific	timing	procedures	.	2	.
连接	和	具体的	定时	程序	.	2	.

1. 请查阅车辆维修手册，了解有关真空连接和具体正时程序的说明。2.

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] [stɑːpt] , [kliːn] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪmɪŋ][mɑːrks] . [θriː] .

With	the	engine	stopped	,	clean	the	dirt	from	the	timing	marks	.	3	.
和	这	引擎	停止	,	干净的	这	污垢	从	这	定时	标记	.	3	.

发动机熄火后，清除正时标记上的污垢。3.

[set][ðə; ði]['endʒɪn]['aɪd(ə)l] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['viːhɪkəlz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tæ'kɑːmɪtər] . [fɔːr]

Set	the	engine	idle	speed	to	the	vehicle's	specification	with	a	tachometer	.	4
放	这	引擎	闲置的	速度	到	这	车辆的	规格	和	一个	转速表	.	4

.

:
.

使用转速表将发动机怠速调整到车辆规定的转速。4.

[tʃek] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] [dwel] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ə'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɚɚz] [ˌspesəfə'keʃən]

Check	the	distributor	dwell	angle	and	adjust	to	the	manufacturer's	specifications
查看	这	分销商	住	角度	和	调整	到	这	制造商的	规格

, [ɪf] ['nesəseri] , [bɪ'fɔːr] ['taɪmɪŋ][ðə; ði]['endʒɪn] .

,	if	necessary	,	before	timing	the	engine	.
, 如果		必要的	,	前	定时	这	引擎	.

在调整发动机点火正时之前，检查分电器闭合角，如有必要，按照制造商的规格进行调整。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'nekt]

HOW	TO	CONNECT
如何	到	连接

如何连接

[wʌn] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] [ɔːf] , [kə'nekt] [ðə; ði] [blæk] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] ['negətɪv] (-)

1	.	With	the	engine	off	,	connect	the	BLACK	clip	to	the	battery	NEGATIVE	(	-	)
1	.	和	这	引擎	离开	,	连接	这	黑色的	夹子	到	这	电池	消极的	(	-	)

['tɜːrmɪn(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

terminal	.	2	.
终端	.	2	.

1. 发动机熄火后，将黑色夹子连接到蓄电池负极（-）端子。2.

[kə'nekt] [ðə; ði] [red] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['bætəri] ['pɑːzətɪv] (+) ['tɜːrmɪn(ə)l] . [θriː] .

Connect	the	RED	clip	to	the	battery	POSITIVE	(	+	)	terminal	.	3	.
连接	这	红色的	夹子	到	这	电池	积极的	(	+	)	终端	.	3	.

将红色夹子连接到电池正极（+）端子。3.

[kən'sʌlt] [ðə; ði] ['viːhɪkəlz] ['sɜːrvɪs] ['mænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrk][plʌg][ɪn]

Consult	the	vehicle's	service	manual	for	the	location	of	the	spark	plug	in
咨询	这	车辆的	服务	手动的	为了	这	地点	的	这	火花	插头	在

['nʌmbər] [wʌn] ['sɪlɪndər] .

number	1	cylinder	.
数字	1	圆柱	.

请查阅车辆维修手册，了解1号气缸火花塞的位置。

[ˌdɪskə'nekt] [spɑːrk] [plʌg] ['waɪər][ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ə'dæptər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːrk][plʌg] .

Disconnect	spark	plug	wire	and	attach	adapter	to	the	spark	plug	.
断开	火花	插头	金属丝	和	附	适配器	到	这	火花	插头	.

断开火花塞导线，并将适配器连接到火花塞上。

[kə'nekt] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] ['waɪər][tuː; tə][ðə; ði][ə'dæptər] .

Connect	the	spark	plug	wire	to	the	adapter	.
连接	这	火花	插头	金属丝	到	这	适配器	.

将火花塞导线连接到适配器上。

['fæsn] [griːn] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði][ə'dæptər] . [fɔːr] .

Fasten	GREEN	clip	to	the	adapter	.	4	.
系	绿色的	夹子	到	这	适配器	.	4	.

将绿色夹子固定到适配器上。4.

['ɑːpʃən(ə)l] ['hʊkʌp] : [ðə; ði][ə'dæptər] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][dɪ'strɪbjətər] ['taʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Optional	hookup	:	The	adapter	may	be	placed	in	the	distributor	tower	for	the
选修的	挂钩	:	这	适配器	可能	是	放置	在	这	分销商	塔	为了	这

['nʌmbər] [wʌn] ['sɪlɪndər] .

number	1	cylinder	.
数字	1	圆柱	.

可选连接：适配器可以放置在 1 号气缸的分配塔中。

[ə'tætʃ] [ðə; ði] [griːn] [klɪp][tuː; tə][ðə; ði][ə'dæptər][ænd; ənd] [kə'nekt] [ðə; ði][spɑːrk][plʌg]['waɪər][tuː; tə]

Attach	the	GREEN	clip	to	the	adapter	and	connect	the	spark	plug	wire	to
附	这	绿色的	夹子	到	这	适配器	和	连接	这	火花	插头	金属丝	到

[ðə; ði][ə'dæptər] .

the	adapter	.
这	适配器	.

将绿色夹子连接到适配器上，并将火花塞线连接到适配器上。

['endʒɪn] ['taɪmɪŋ]

ENGINE	TIMING
引擎	定时

发动机正时

[wʌn] . [stɑːrt][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wɔːrm][ʌp] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	Start	the	engine	and	allow	it	to	warm	up	.	2	.
1	.	开始	这	引擎	和	允许	它	到	温暖的	向上	.	2	.

1. 启动发动机并使其预热。2.

['æftər][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz][wɔːrm] ,

After	the	engine	is	warm	,
后	这	引擎	是	温暖的	,

发动机预热后，

['ɑ:pəreɪt][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]['aɪdlɪŋ] [spi:d] [ɔ:r][ðə; ði][ˌɑ:r pi: 'em]['spesɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]['mænjuəl] . [θri:]

operate	it	at	idling	speed	or	the	RPM	specified	in	the	vehicle	manual	.	3
操作	它	在	怠速	速度	或者	这	转速	指定的	在	这	车辆	手动的	.	3

.

:

.

3. 以怠速或车辆手册中规定的转速操作。

[eɪm][ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪmɪŋ][maːrks] ,

Aim	the	timing	light	at	the	timing	marks	,
目的	这	定时	光	在	这	定时	标记	,

将正时灯对准正时标记，

[pres] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]['taɪmɪŋ][mɑ:rk] .

press	the	switch	to	operate	the	timing	light	and	observe	the	timing	mark	.
按	这	转变	到	操作	这	定时	光	和	观察	这	定时	标记	.

按下开关启动正时灯，观察正时标记。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪmɪŋ][mɑ:rk][mʌst; məst] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɝɜ-z]

The	position	of	the	timing	mark	must	agree	with	the	manufacturer's
这	位置	的	这	定时	标记	必须	同意	和	这	制造商的

[ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

specification	.
规格	.

正时标记的位置必须符合制造商的规格。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] , [ˌri:'set][ðə; ði]['taɪmɪŋ][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

If	it	does	not	,	reset	the	timing	as	follows	:
如果	它	做	不是	,	重置	这	定时	作为	跟随	:

如果仍然不行，请按以下步骤重置计时：

[fɔ:r] . [stɑ:p][ðə; ði]['endʒɪn] .

4	.	Stop	the	engine	.
4	.	停止	这	引擎	.

4. 关闭发动机。

['lu:s(ə)n] [dɪ'strɪbjətər] [hoʊld] - [daʊn] [dɪ'vaɪs] ([kən'sʌlt] ['sɜ:rvɪs] ['mænjuəl][fɔ:r; fər][spə'sɪfɪk] ['meθəd]) .

Loosen	distributor	hold	-	down	device	(	consult	service	manual	for	specific	method	)	.
松开	分销商	抓住	-	向下	设备	(	咨询	服务	手动的	为了	具体的	方法	)	.

松开分电器固定装置（具体方法请参阅维修手册）。

[dɪ'strɪbjətər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dʒʌst] [lu:s] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pər'mɪt]['roʊteɪtɪŋ][ðə; ði][dɪ'strɪbjətər]['bɑ:di][baɪ]

Distributor	should	be	just	loose	enough	to	permit	rotating	the	distributor	body	by
分销商	应该	是	只是	松动的	足够的	到	允许	旋转	这	分销商	身体	经过

[hænd] . [faɪv] .

hand	.	5	.
手	.	5	.

分电器应该松动到可以用手转动分电器本体的程度。5.

['ri:stɑ:rt][ðə; ði]['endʒɪn] .

Restart	the	engine	.
重启	这	引擎	.

重新启动引擎。

['sloʊli] [tɜ:rn][ðə; ði][dɪ'strɪbjətər][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][laɪn][ʌp][ðə; ði]

Slowly	turn	the	distributor	in	the	correct	direction	in	order	to	line	up	the
缓慢地	转动	这	分销商	在	这	正确的	方向	在	命令	到	线	向上	这

['taɪmɪŋ][maːrks] . [sɪks] .

timing	marks	.	6	.
定时	标记	.	6	.

缓慢地朝正确的方向转动分电器，使正时标记对齐。6.

[wen] [ðə; ði] ['spesɪfaɪd] ['taɪmɪŋ] [maːrks][ɑːr; ər][ɪn][laɪn] ,

When	the	specified	timing	marks	are	in	line	,
什么时候	这	指定的	定时	标记	是	在	线	,

当指定的计时标记对齐时，

[stɑːp][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjətər] [hoʊld] - [daʊn] [dɪ'vaɪs] . ['sɛvən] .

stop	the	engine	and	securely	tighten	the	distributor	hold	-	down	device	.	7	.
停止	这	引擎	和	安全地	拧紧	这	分销商	抓住	-	向下	设备	.	7	.

7. 停止发动机运转，并牢固地拧紧分电器固定装置。

['riːstɑːrt][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [rɪ'tʃek] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] . [eɪt] .

Restart	the	engine	and	recheck	the	timing	.	8	.
重启	这	引擎	和	重新检查	这	定时	.	8	.

重新启动发动机并重新检查正时。8.

[stɑːp][ðə; ði]['endʒɪn] , [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] [laɪt] ,

Stop	the	engine	,	disconnect	the	timing	light	,
停止	这	引擎	,	断开	这	定时	光	,

关闭发动机，断开正时灯，

[rɪ'muːv] [ðə; ði][ə'dæptər][frʌm; frəm][noʊ] . [wʌn][spɑːrk][plʌg][ɔːr][dɪ'strɪbjətər] ['taʊər] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs]

remove	the	adapter	from	No	.	1	spark	plug	or	distributor	tower	and	replace
消除	这	适配器	从	不	.	1	火花	插头	或者	分销商	塔	和	代替

[ðə; ði][spɑːrk][plʌg]['waɪər] [sɪ'kjʊrli] .

the	spark	plug	wire	securely	.
这	火花	插头	金属丝	安全地	.

从 1 号火花塞或分电器塔上拆下适配器，并牢固地重新安装火花塞线。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ə'fɪʃəli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Although	not	officially	a	part	of	the	original	publication	,
虽然	不是	官方	一个	部分	的	这	原来的	发布	,

虽然它并非原出版物的正式组成部分，

[ðə; ði] ['seɪlz] [rɪ'siːt] [wʌz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd][praɪs][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ]

the	sales	receipt	was	included	and	as	the	date	and	price	information	may
这	销售量	收据	曾是	包括	和	作为	这	日期	和	价格	信息	可能

[biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

be	of	interest	,
是	的	兴趣	,

销售收据已附上，其中的日期和价格信息可能对您有用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪk]['vɜːrʒ(ə)n] :

it	was	converted	into	an	electronic	version	:
它	曾是	转换	进入	一个	电子的	版本	:

它被转换成了电子版本：

[sɪrz] ['ʃɪpər] ['kɑːpi]

Sears	shipper	copy
西尔斯	托运人	复制

西尔斯发货单副本

[sɪrz] , ['roʊˌbʌk] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .

SEARS	,	ROEBUCK	AND	CO	.
西尔斯	,	狍鹿	和	一氧化碳	.

西尔斯、罗巴克公司

[es] . [ɑːr] . [siː] . [siː] . [el] . [siː] . [es] . [siː] . [iː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [kæʃ] [dɪv] .

S	.	R	.	C	.	C	.	L	.	C	.	S	.	C	.	E	.	A	.	A	.	M	.	C	.	A	.	CASH	DIV	.
S	.	拉	.	C	.	C	.	L	.	C	.	S	.	C	.	E	.	一个	.	一个	.	M	.	C	.	一个	.	现金	部门	.

SRCCLCSCEAAMCA 现金部门

['seɪlz] [noʊ] .

SALES	NO	.
销售量	不	.

销售编号

[deɪt] -

DATE	8340512
日期	-

日期 8340512

[eks] - - [naɪn] / - / -

X	28	2568	9	/	18	/	76
X	-	-	9	/	-	/	-

X 28 2568 1976年9月18日

[ə'kaʊnt] ['selɪŋ] [stɔːr] [noʊ] .

ACCOUNT	SELLING	STORE	NO	.
帐户	销售	店铺	不	.

账户销售商店编号

['nʌmbər]

NUMBER
数字

数字

[neɪm]

NAME
姓名

姓名

([prɪnt])

(	PRINT	)
(	打印	)

(打印)

[[neɪm] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]]

[	Name	Withheld	]
[	姓名	隐瞒	]

[姓名已隐去]

[noʊ] .

NO	.
不	.

不。

[ɔːr] [neɪm] [ʌv; əv] [stɔːr]

OR	NAME	OF	STORE
或者	姓名	的	店铺

或商店名称

['kæriɪŋ] [ə'kaʊnt]

CARRYING	ACCOUNT
携带	帐户

结转账户

[ə'dres]

ADDRESS
地址

地址

['sɪti] [ˌiːˌɛm'piː] . # - [ə'pruːv(ə)l]
CITY Emp . # 03970 APPROVAL
城市 员工 . # - 赞同

城市雇员编号 03970 批准

[ðɪs] ['pɜːrtʃəs] [ɪz] [meɪd] ['ʌndər] [maɪ] [sɪrz] [tʃɑːrdʒ] [sɪ'kjʊrəti] [ə'griːmənt] [ɔːr] [maɪ] [sɪrz] [rɪ'vɑːlvɪŋ]
This purchase is made under my Sears Charge Security Agreement or my Sears Revolving
这 购买 是 制成 在下面 我的 西尔斯 收费 安全 协议 或者 我的 西尔斯 旋转
[tʃɑːrdʒ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kredɪt] ['seɪlz] [praɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
Charge Account and Security Agreement for the credit sales price consisting of
收费 帐户 和 安全 协议 为了 这 信用 销售量 价格 由 的
[ðə; ði] [kæʃ] [praɪs] [plʌs] [ðə; ði] ['faɪnæns] [tʃɑːrdʒ] .
the cash price plus the finance charge .
这 现金 价格 加 这 金融 收费 .

本次购买是根据我的 Sears 信用卡担保协议或我的 Sears 循环信用卡账户及担保协议进行的，信用销售价格包括现金价格加上融资费用。

[ðɪs] ['ɔːrdər] [ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kredɪt] ['seɪlz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [sɪrz] ,
This order is subject to the approval of the Credit Sales Department of Sears ,
这 命令 是 主题 到 这 赞同 的 这 信用 销售量 部门 的 西尔斯 ,
['roʊˌbʌk] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] .
Roebuck and Co .
罗巴克 和 合作 .

本订单须经西尔斯百货公司信贷销售部门批准。

['pəːtʃəst] [baɪ] : [[neɪm] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]]
Purchased By : [Name Withheld]
购买 经过 : [姓名 隐瞒]

购买者：[姓名已隐去]

[dɪ'skrɪpʃn] [kæʃ] [praɪs]
DESCRIPTION CASH PRICE
描述 现金 价格

描述 现金价格

- [ˌiːˌɛm'piː]['sɜːrkə]
2568 EMP CA
- 电磁脉冲 加州

2568 EMP CA

- [dɪv]
28 DIV
- 部门

第28分部

- [ˌɛm'diːz] - . 99+ *
2158 MDSE 16 . 99+ *
- MDSE - . 99+ *

2158 MDSE 16.99+*

- . - * [es]
16 . 99 * S
- . - * S

16.99*S

- . - % [dɪsk] [wʌn] . - -
10 . 000 % DISC 1 . 70 -
- . - % 光盘 1 . - -

10.000%DISC 1.70-

- . 29+S
15 . 29+S
- . 29+S

15.29+S

[eɪt] . - % [tæks][wʌn] . 22+
8 . 000 % TAX 1 . 22+
8 . - % 税 1 . 22+

8.000%税 1.22+

- . 51+S
16 . 51+S
- . 51+S

16.51+S

- - . 51+T9 - -
6241153244028 16 . 51+T9 18 76
- - . 51+T9 - -

6241153244028 16.51+T9 18 76

☐ [flɔːr] ☐ [dɑːk] ☐ [ˌdʌbljuːˈeɪtʃˈɛsˈiː] .
☐ **FLOOR** ☐ **DOCK** ☐ **WHSE** **.**
☐ 地面 ☐ 码头 ☐ 仓库 .

☐ 楼层 ☐ 码头 ☐ 仓库。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈʃɑːpɪŋ] [æt; ət] [sɪrz]
Thank You for shopping at Sears
感谢 你 为了 购物 在 西尔斯

感谢您在西尔斯购物

[pliːz] [rɪˈteɪn] [ðɪs] [ˈkɑːpi] [fɔːr; fər] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmʌnθli] [ˈsteɪtmənt] , [ɔːr] [ɪn]
PLEASE RETAIN THIS COPY FOR COMPARISON WITH YOUR MONTHLY STATEMENT , OR IN
请 保持 这 复制 为了 比较 和 你的 月度 陈述 , 或者 在
[keɪs] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrn] , [ɔːr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
CASE OF RETURN , OR EXCHANGE .
案件 的 返回 , 或者 交换 .

请保留此副本，以便与您的月结单进行核对，或在退货或换货时使用。

- [rev] . [sɪks] - - ([es] . [siː] .) [ˈprɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
16045 Rev . 6 - 72 (S . C .) PRINTED IN U . S . A .
- 牧师 . 6 - - (S . C .) 打印 在 U . S . 一个 .

16045 修订版 6-72 (SC) 美国印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神